

1000

najpomembnejših
besed

Italijanščina

Ljubezen in seks

knjigarna.com



PONS



PONS

1000 najpomembnejših besed

Italijanščina

Ljubezen in seks

Prerejeno po izvirniku:

PONS Die 1000 wichtigsten Wörter Italienisch Lust & Liebe

ISBN 978-3-12-517685-0

Avtorji: Francesco Cucinotta, Silvia Brattoli-Pavesi,

Joachim Neubold, Valentina Vincis

Prevod v slovenščino: Eva Beltram

Jezikovni pregled: Mateja Šetinc

Urednik: Matej Šetinc

Direktor produkcije: Klemen Fedran

Oblikovanje: Janez Kotar s.p.

Izdala in založila: Založba Rokus Klett, d.o.o.

Za založbo: Rok Kvaternik

Tisk: Grafika Zlatečan, d.o.o.

1. izdaja: 1. natis

Naklada: 1.500 izvodov

Ljubljana, 2008

www.pons.si

© originalna izdaja: Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Germany 2007. All rights reserved.

© slovenska izdaja: Založba Rokus Klett, d.o.o., Ljubljana 2008. Vse pravice pridržane.

Brez pisnega dovoljenja založnika so prepovedani reproduciranje, javna priobčitev, predelava ali druga uporaba avtorskega dela ali njegovih delov v kakršnem koli obsegu in postopku, kot tudi fotokopiranje, tiskanje ali shranitev v elektronski obliki. Tako ravnanje pomeni, razen v primerih od 46. do 57. člena Zakona o avtorski in sorodnih pravicah, kršitev avtorske pravice.



knjigarna.com



ROKUS

Založba Rokus Klett, d.o.o.

Stegne 9 b, 1000 Ljubljana

Telefon: 01 513 46 00

Telefaks: 01 513 46 99

E-pošta: rokus@rokus-klett.si

www.rokus-klett.si

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.131.1'36(084.2)
177.6(038)-131.1

TISOČ

1000 najpomembnejših besed. Italijanščina. Ljubezen in seks / [avtorji Francesco Cucinotta ... [et al.] ; prevod v slovenščino Eva Beltram]. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Rokus Klett, 2008

Prerejeno po: Die 1000 wichtigsten Wörter. Italienisch. Lust & Liebe

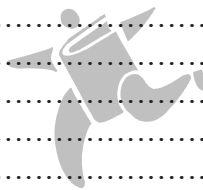
ISBN 978-961-209-820-9

1. Gl. stv. nasl. 2. Cucinotta, Francesco

239239680



Predgovor	4
Test besedišča »Ljubezen in seks«	5
Razlaga izgovorjave	7
Okrajšave	7
1000 najpomembnejših besed: italijansko-slovensko	9
Slovar: slovensko-italijanski	129
Tematski slovarček	155
Spoznavanje	156
Flirtanje	158
Zmenek	159
Položaji	160
Spolne prakse	160
Erotične igračke	161
Kontracepcija	161
Erogene cone	162
Spolne bolezni	164



knjigarna.com



L'amore a prima vista – ljubezen na prvi pogled. Kdo ne sanja o tem? In vendar, če gre za ljubezen in seks, marsikomu zmanjka besed. To se vam s tem ljubezenskim besednim zakladom ne bo več zgodilo. Za vaše ljubezensko življenje smo v tej knjižici zbrali 1000 najpomembnejših besed. Med gesli *abbandonare* in *zona erogena* boste hitro našli prave besede za stvari, ki vas zanimajo. To je nujen priročnik za vse, ki se v italijansko govorečem svetu želijo spustiti v ljubezensko razmerje.

V tej knjigi pa boste našli tudi koristne prevode na številne teme vse od »flirtanja«, »erogenih con« pa do »seksualnih praks«. Tako imate odprte vse možnosti, da iz svojega ljubezenskega življenja naredite še več.

Ampak, pozor! V italijanskem jeziku je o tej tematiki veliko izrazov, ki niso primerni za mlajša ušesa. Najpomembnejše najdete tukaj. Vendar pa jih uporabljajte s premislekom. Primeri ponazarjajo, kako jih pravilno uporabljamo, tako da boste lahko vsako besedo razumeli in uporabili v ustreznem kontekstu. Hitro boste našli prave besede za prvo srečanje, prav pa vam bodo prišli tudi izrazi v slovensko-italijanskem slovarju.

Veliko zabave vam želi

vaše

uredništvo Pons-a

knjigarna.com



Koliko znam?

Ali poznate najpomembnejše italijanske besede v zvezi z ljubeznijo in seksom? Rešite ta test in ugotovili boste!

- Česa ne smete reči ženski, ki bi ji radi izrekli kompliment?
 - Sei fantastica.*
 - Sei una mignotta.*
 - Sei la più bella del mondo.*
- Katera od naslednjih besed pomeni zaročni prstan?
 - la fede*
 - il fedele*
 - la fedina*
- Na kakšno potovanje gremo po poroki?
 - il viaggio di nozze*
 - il viaggio d'affari*
 - il viaggio di ritorno*
- Katera od naslednjih besed nima nobenega opravka s kontracepcijo?
 - il guanto*
 - l'impermeabile*
 - l'ombrello*
- Kako rečemo prsim?
 - le manette*
 - le mammelle*
 - le matite*
- Kako pravilno prevedemo princ iz sanj?
 - il principe azzurro*
 - il principe verde*
 - il principe rosso*
- Kateri izraz ne pomeni stalni prijatelj?
 - il fidanzato*
 - il ragazzo di vita*
 - il ragazzo*



8. Katera od naslednjih besed je sinonim za moške?

- A *il sesso forte*
- B *il sesso debole*
- C *il sesso sicuro*

9. Kako po italijansko rečemo: Ljubezen gre skozi želodec?

- A *il naso*
- B *lo stomaco*
- C *la gola*

10. Katera od naslednjih besed označuje spolno prakso?

- A *la tedesca*
- B *l'americana*
- C *la spagnola*

Rešitve: 1b, 2c, 3a, 4c, 5b, 6a, 7b, 8a, 9c, 10c



Ocena testa:

Manj kot trije pravilni odgovori:

Hitro se boste naučili veliko novih besed, če boste redno prebrali »1000 najpomembnejših italijanskih besed – Ljubezen in seks«. Tukaj boste našli vse, kar morate vedeti.

3 do 6 pravih odgovorov:

Ni slabo! Dobro vam gre, ampak gotovo boste v tej knjigi našli marsikaj, česar doslej še niste vedeli.

7 do 10 pravih odgovorov:

PONS vam čestita – res ste dobri! Ampak človek se nikoli ne neha učiti, drži? S to knjigo boste ugotovili, ali poznate tudi ostalih 990 najpomembnejših besed!

Veliko zabave ob branju!



V glavnem italijanske besede izgovarjamo tako, kot so napisane.

- Naglas je v večložnih besedah večinoma na predzadnjem zlogu: **ristorante**, **venare**, **giornale**.
- Dvojne soglasnike je mogoče razločno slišati: **bel-lo**

[k]	kot slovenski »k«	bicicletta cosa forchetta
[ku]	kot v besedi »kumina«	qualità
[ʎʎ]	kot v besedi »ljubezen«	sbagliato
[ɲ]	kot v besedi »zadnji«	bagno
[s]	kot v besedi »sonce«	salutare
[z]	kot v besedi »mazilo«	ascensore
[ʃ]	kot v besedi »vaš«	conoscere lasciare
[tʃ]	kot v besedi »maček«	circa cena
[dʒ]	kot v besedi »džungla«	gelato bugia

Črka »h« se ne izgovarja.

knjigarna.com

Okrajšave:

vulg. – vulgarno

prenes. – preneseno



knjigarna.com

1000

najpomembnejših
besed

Italijanščina

Ljubezen in seks

knjigarna.com

italijansko-slovensko



knjigarna.com



abbandonare qn

Ha abbandonato l'intera famiglia e se n'è andata con un altro uomo.

zapustiti koga

Zapustila je celo družino in odšla z drugim moškim.

abbandonarsi [abbando'na:rsi]

Laura si è completamente abbandonata ai suoi sentimenti e adesso si trova in un pasticcio.

predati se

Laura se je popolnoma predala svojim čustvom in sedaj je v težavah.

abbordare qn *sleng*

Stasera ho voglia di abbordare qualcuna in discoteca.

zapeljati koga

Danes bi rad zapeljal kakšno v diskoteki.

abbracciarsi [abbrat'tʃa:rsi]

Prima ci siamo abbracciati e poi ci siamo baciati.

objeti se

Najprej sva se objela, potem pa sva se poljubila.

l' aborto [a'bɔrto]

Prima di sposarsi ha avuto un aborto, ma suo marito non lo sa.

splav

Pred poroko je splavila, ampak njen mož tega ne ve.

accalappiare qn

La scorsa notte si è accalappiato di nuovo una bionda.

uloviti, osvojiti

Prejšnjo noč je spet ulovil eno blondinko.

accarezzare [akkare'tsa:re]

L'accarezzò sul viso e poi le diede un bacio.

božati

Pobožal jo je po licu in jo poljubil.

accompagnare qn a casa

Essendo già tardi, da vero gentiluomo mi accompagnò a casa.

pospremiti koga domov

Ker je bilo že pozno, me je kot pravi gentleman pospremil domov.





Abbordare – Frase za osvajanje

Ti trovo fantastico / -a.

Čudovit / -a si.

Mi piace da morire come sorridi.

Na smrt mi je všeč, kako se smejiš.

Ti hanno mai detto che hai degli occhi meravigliosi?

So ti že kdaj rekli, da imaš čudovite oči?

Ho l'impressione di averti già visto da qualche parte.

Zdi se mi, da sem te nekje že videl / -a.

Hai da accendere?

Imaš ogenj?

Posso offrirti da bere?

Ti lahko plačam pijačo?

Hai il ragazzo / la ragazza?

Imaš fanta / punco?

Cosa ci fa un ragazzo / una ragazza come te in un posto come questo?

Kaj počne fant / punca kot ti v takem lokalu?

Mi fa impazzire come ti muovi in pista!

Obnori me kako se premikaš na plesišču!

Perché non andiamo in un posto più tranquillo dove possiamo parlare?

Zakaj ne greva na bolj miren kraj, kjer se bova lahko pogovarjala?

Posso accompagnarti a casa?

Te lahko pospremim domov?

Ti va di venire da me per un ultimo drink?

Bi prišel/-a k meni na zadnjo pijačo?

accoppiarsi [akkop'pia:rsi]

A giudicare dalle grida, si stanno di nuovo accoppiando.

pariti se

Po kričanju sodeč, se spet parita.

l' **accoppiatrice** [akkoppia:'tritʃe]

Non fare l'accoppiatrice. Non ho voglia di uscire con lui.

urejavalka zmenkov

Ne bodi urejevalka zmenkov. Nočem iti ven z njim.



- l' **addio al celibato**
 l' **addio al nubilato**
 Alla festa d'addio al celibato hanno invitato una spogliarellista.
- gli **addominali d'acciaio**
 Da quando pratica tanto sport ha degli incredibili addominali d'acciaio.
- l' **Adone** [a'do:ne]
 Il tuo ragazzo non si direbbe un Adone, ma a me piace.
- adorare** [ado'ra:re]
 Claudio è innamoratissimo di Laura. L'adora.
- l' **adorato** [ado'ra:to]
 l' **adorata**
 Il suo adorato vive a Roma.
- l' **adultero** [a'dultero]
 l' **adultera**
 È un adultero. Ha tradito sua moglie.
- affascinante** [affaffi'nante]
 Claudio è proprio un uomo affascinante.
- affettato** [affet'ta:to]
affettata
 È molto affettato. Si denota subito la sua inclinazione omosessuale.
- fantovščina**
dekliščina
 Na fantovščino so povabili slačipunco.
- jeklene trebušne mišice**
 Odkar se ukvarja s športom ima neverjetne jeklene trebušne mišice.
- adonis**
 Tvoj fant ni ravno adonis, ampak meni je všeč.
- oboževati**
 Claudio je zelo zaljubljen v Lauro. Obožuje jo.
- ljubljeni**
ljubljena
 Njen ljubljene živi v Rimu.
- prešuštnik**
prešuštnica
 Prešuštnik je. Prevaral je svojo ženo.
- privlačen**
 Claudio je zares privlačen moški.
- nenaraven**
nenaravna
 Zelo je nenaraven. Takoj se opazi njegova homoseksualna usmerjenost.